



# Ota City Navigation



2019.06

## 国際都市おおた協会 多言語相談窓口

多言語相談窓口の時間が変わりました。

何語で	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
英語	10:00 ~ 17:00	10:00 ~ 17:00	10:00 ~ 17:00	×	10:00 ~ 17:00
中国語	10:00 ~ 17:00	10:00 ~ 17:00	×	10:00 ~ 17:00	10:00 ~ 17:00
タガログ語	10:00 ~ 17:00	×	×	×	10:00 ~ 17:00
ネパール語	×	×	10:00 ~ 17:00	×	×
ベトナム語	×	×	×	10:00 ~ 17:00	×

※ 1か月の1番目・3番目の日曜日 (13:00~17:00)。

誰に話しますか? : \* 弁護士に相談 (話すこと) ができます。予約が必要です。

\* 弁護士: 法律に詳しい人

※ あなたの国のことは英語、中国語、タガログ語、ネパール語、ベトナム語ではありません。

相談 (話すこと) ができますか。

わかりません。→ 電話してください。

### 生活相談 (困りました → あなたの国の言葉で話します。一緒に考えます。)

言葉の問題、子ども、結婚・離婚 (結婚をやめます)、仕事など、困ったことや

わからないことがあったら、来てください。

大田区のボランティアの日本語教室や日本語学校を紹介し (教えます)。

### 通訳 (あなたの国の言葉で話します。)

大田区役所に一緒にいきます。何をしますか? 何を書きますか?

わかりません → あなたの国の言葉で教えます。

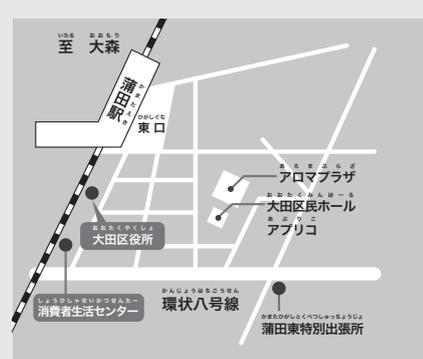
### 翻訳 (あなたの国の言葉から日本語で書きます)

大田区に出す証明書 (紙) などをあなたの国の言葉から日本語で書きます。

お金を払います。(2019年7月から) : A4、1枚 → 500円



### Access Map



どこ  
おたかかまた  
大田区蒲田 5-13-26  
消費者生活センター 1階

03-6424-8822

FAX  
03-5710-6330

HP  
https://www.ota-goca.or.jp/

Email  
info@ota-goca.or.jp

国際都市おおた協会の  
ロゴマーク (しるし) を  
作りました。



ねばーるご べんきょう  
ネパール語で 勉強します  
にほん せいかつ るーる まな- きょうしつ  
日本の 生活の ルール・マナー (きまり) 教室



せいかつ ごま にほん せいかつ るーる  
生活で 困りました。わかりません。→ 日本の生活の ルール・  
まな- (きまり) を ねばーるご で せつめい おし  
マナー (きまり) を ネパール語で 説明します (教えます)。わか  
らないことが あります → ネパール語で 聞いて ください。

\* 有害ごみ: かさ、蛍光灯、電池など

だれが べんきょう することが できますか?

- ・ネパール語を話す人
- ・大田区に住んでいます/ 大田区で働いています/ 大田区の学校で勉強しています

いつ

7月28日 (日曜日) 13:30~15:30

どこ

micsおおた教室 (大田区蒲田5-13-26 消費者生活センター1階)

なに べんきょう 何を 勉強しますか

ごみの だし方、生活の ルール (夜、大きな音を出さない) など

いくら

0円 20人

12月に 中国語の 教室が あります。

どうやって 申し込みますか (言いますか)?

- ・①名前 ②住所 ③電話番号 ④年齢(何歳) ⑤メールアドレス を書いて mail@ota-goca.or.jp にメールします。
- ・多言語相談窓口で申し込みます。
- ・紙(申込用紙)を FAXします。

いつまでに 申し込みますか (言いますか)?

7月12日 (金曜日)

だれが 行くことが できますか? → メールで 知らせます(教えます)。

【mail@ota-goca.or.jp】から メールを受けとることが できません。 → 携帯電話や パソコンなどの 設定を 変更してください。

問合せ先

いっばんざいだんほうじん こくさいとし きょうかい  
一般財団法人 国際都市おおた協会  
☎: 03-6410-7981 FAX: 03-6410-7982  
Email: mail@ota-goca.or.jp

くみんあんぜん あんしんめーるさーびす  
区民安全・安心メールサービス  
てんき じしん つなみ たか なみ  
天気・地震・津波 (とても高い波) の おしらせを  
めーるで おく  
メールで 送ります。

なん じょうほう?  
何の 情報?

① 天気

おおたく けいほう とくべつけいほう で  
大田区で 警報・特別警報が 出たとき

※「警報」: みなさんに 知らせます「危ないです! 注意して ください!」  
警報: 大雨(強い雨)、洪水(水が川の外に出ます)、暴風(強い風)、  
暴風雪(強い風と雪)、大雪(たくさんの雪)、波浪(高い波)、  
高潮(海の水が増えます)  
特別警報: 大雨、暴風、暴風雪、大雪、波浪、高潮

② 地震

おおたく しんど じしん おお いじょう おお じしん とき  
大田区で 震度(地震の大きさ)3以上の 大きい 地震の とき

③ 津波

とうきょうわん つなみけいほう おおつなみけいほう で  
東京湾で 津波警報・大津波警報が 出たとき

どうやって 申し込みますか?

① 下のメールに 空メール(何も書けません)を送ってください。

えいご 英語	kumin-en@anzen.city.ota.tokyo.jp
ちゅうごくご 中国語	kumin-ch@anzen.city.ota.tokyo.jp
かんごくご 韓国語	kumin-ko@anzen.city.ota.tokyo.jp
たがろくご タガログ語	kumin-ta@anzen.city.ota.tokyo.jp

② メールが 来ます → メールに 書いてある URL を 見ます。 → 申し込んでください。

- ※空メールを送りました。メールが来ません。 → どうしますか。
- ・「anzen.city.ota.tokyo.jp」からのメールを受けとることができません。
- ・URLが書いてあるメールを受けとることができません。 → 携帯電話やパソコンなどの設定を変更してください。
- ・よくわかりません。 → 大田区のホームページを見てください。 → <http://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/chiiki/bousai/suigai/multilingualmail.html>

問い合わせ先

ぼうさいきまかんりか せいかつあんぜんたんどう  
防災危機管理課 生活安全担当  
☎: 03-5744-1634 FAX: 03-5744-1519

こくさいこうりゆう ぼらんていあ  
国際交流ボランティアを しませんか?

ぼらんていあ てつだ ひと  
ボランティア(手伝う人)を しませんか?

なに 何を しますか? :

- ・「語学ボランティア」: 外国語を話します。通訳・翻訳をします。
  - ・「企画・運営ボランティア」: イベントを考えたり 手伝います。
  - ・「広報ボランティア」: チラシなどを 作ります。
  - ・「文化紹介・国際理解教育ボランティア」: 外国や日本の文化を紹介し ます。外国の 経験を 話します。
  - ・「ホームステイボランティア」: 留学生などが うちに 泊ります。
- ボランティアは「日本語でスピーチ」などの イベントの 手伝いを しました。

どうやって ボランティアになりますか (登録しますか) ?

- 登録申請書 (申し込み紙) に書いて出します。  
① 持っていきます。② 送ります。③ メールします。  
登録申請書は ホームページからダウンロードできます。
- 登録したあとで、登録完了通知 (登録したと知らせる紙) をもらいます。
- ボランティアが必要なときに、連絡が来ます。  
ボランティアをしたいです。→ 申し込みます。  
たくさんの人が申し込みます。→ 抽選することができます (選びます)。

問合せ先

一般財団法人 国際都市おおた協会  
☎: 03-6410-7981  
HP: <https://www.ota-goca.or.jp/>

児童手当のお知らせ

★ 児童手当: 子どもがいます → 大田区役所から お金をもらいます

現況届 (児童手当を申し込み紙) を出します。

今年の5月まで 児童手当をもらいました。6月からも 児童手当・特別給付をもらいたいです。どうしたらいいですか?

6月のはじめに、大田区役所は 現況届を 送ります。6月28日までに大田区役所に 現況届を出してください。郵便局から 送ってください。(特別出張所で 申し込みます → x だめです。)

★ いつ もらえますか?

「2月、6月、10月」に もらいます。

- 2月 → 10月から1月の 児童手当
  - 6月 → 2月から5月の 児童手当
  - 10月 → 6月から9月の 児童手当 あなたの 銀行口座に \* 振込みます。
- \* 振込みます: あなたの 銀行などに お金を 入れます (払います)。

児童手当 (1年 働いた お金が 少ないです。)

何歳	いくら
0から2歳	15,000円/1か月
3歳から 小学校6年生 (1番目・2番目の 子ども)	10,000円/1か月
3歳から 小学校6年生 (3番目の 子どもから)	15,000円/1か月
中学生 (15歳の 誕生日の あとで、1番 はじめの3月31日までの 子ども)	10,000円/1か月

※ 「1番目の 子ども」は、18歳以下 (18歳の 誕生日の あとで、1番 はじめの3月31日まで) の 子どもです。

特別給付 (1年 働いた お金が 多いです。)

子どもが います。 何歳でも いいです。	5,000円/1か月
----------------------	------------

問合せ先

子育て支援課 子ども医療係  
(区役所3階・23番窓口)  
☎: 03-5744-1275 FAX: 03-5744-1525

池上図書館の「えいごえほん おはなし会」

内容

池上図書館では えいごで「おはなし会」をしています。  
ボランティアグループ「ルピナス (Lupines)」さんが えいごのえほんを 読みます。歌やおどりの、手あそびも あります。あかちゃんから 小学生が 来ます。楽しいです。  
おおたくりつとしまかんに、外国語の本が たくさん あります。ぜひ 来て ください。

いつ

偶数月 (2月、4月、6月、8月、10月、12月) の  
第3土曜日 (8月のみ 第4土曜日)

11:00 ~ 11:30

2019年の おはなし会

6月15日 8月24日 10月19日 12月21日 2月15日

どこ

池上図書館1階 おはなしの部屋

申し込み

申し込みは いりません。池上図書館へ 来てください。

問合せ先

池上図書館 児童サービス係  
☎: 03-3751-3341



# おおたこども日本語教室

がっこう 学校に はい 入る まえ 前に にほんご 日本語を おし 教えます。

## かまたきょうしつ 蒲田教室

くるーぶ なまえ グループの 名前 れがーと レガートおおた

どこ おおたくたぶんかきょうせいすいしんせんたー きょうしつ 大田区多文化共生推進センター「micsおおた教室」  
じゅうしょ おおたくかまた 住所：大田区蒲田5-13-26-101  
おおたくしょうひしゃせいかつせんたーない 大田区消費者生活センター内

といあわせき 問 合 先 ☎：03-6424-8822 FAX：03-5710-6330

いつ げつようび かようび もくようび 月曜日、火曜日、木曜日 9：00～12：00

## おおもりきょうしつ 大森教室

くるーぶ なまえ グループの 名前 にほんご 日本語ぐるりっ

どこ おおたくりつさんのうかいかん こくさいこうりゅうせつ 大田区立山王会館 国際交流施設  
じゅうしょ おおたくさんのう 住所：大田区山王3-37-11  
こくさいこうりゅうせつない 国際交流施設内

といあわせき 問 合 先 ☎、FAX：03-5709-1347

いつ げつようび すいようび きんようび 月曜日、水曜日、金曜日 9：00～12：00

## だれ：①②③ ぜんぶの こども

- ① おおたくに す 住んでいます。がいく 外国から き 来ました。
- ② おおたくの しょうがっこう ちゅうがっこう はい 小学校、中学校に 入りたい 子ども  
(2004年4月2日から 2013年4月1日までに う 生まれました)または 2020年4月に 大田区 の がっこう はい こ 学校に 入る 子ども (2013年4月2日から 2014 年4月1日までに う 生まれました) → しょうがっこう はい 小学校に 入 る 6か月前から べんきょう 勉強できます。
- ③ にほんご はな 日本語を 話すことが できません。日本語を よ 読むことが できません。にほんご か 日本語を 書くことが できません。おおたく がっこう べんきょう 大田区 の 学校で 勉強していません。



おおもりきょうしつ さんのうかいかん たか さくら きせつ 大森教室 (山王会館) は、高い ところに あります。桜の 季節は、けしきが とても きれいです。

\* 教室は 4つ あります。 広くて 明るい です。子どもたちは 落ち着いて (気持ちが ゆっくり) べんきょう 勉強しています。

\* こども教室は 学校に 入る 前に 行きます。たくさん せんせい 先生と べんきょう 勉強することができます。

\* せんせい は たくさん おし 教えた けいけん 経験が あります。せんせい は ひとりひとり ねっしん 熱心に 教えます。

\* 学校の べんきょう 勉強が 難しいです。 → 質問することができます。将来の しょうらい 進学や しんがく 就職の \* そうだん 相談を することが できます。

おおたく 大田区 の いろいろ な ところから い 行くことが できます。

おおもりきょうしつ きょうしつ こ にほん せいかつ じゅんび 大森教室は いい 教室です。子どもの 日本での 生活の 準備を しましょう。

さいしょ たいせつ 最初が 大切です。

ぜひ み 見に来て ください。

\* そうだん こま 相談：困ったことを はな 話して、いっしょ 一緒に かんが 考えます。



「Ota City Navigation」は 2019年度から 国際都市おおた協会が 発行します。(作ります。)

はっこう いっぱんざいだんほうじん こくさいとし きょうかい 発行 一般財団法人 国際都市おおた協会

〒143-0023 おおたくさんのう おおもり すいしんしせつ かい 大田区山王2-3-7 大森まちづくり推進施設 4階

☎：03-6410-7981 FAX：03-6410-7982 URL：<https://www.ota-goca.or.jp/>